

In chechelot Pilla


La Ardilla Pilla



A dentro de un árbol,
vive muy contenta
la ardilla Pilla
con mamá y papá.

Taihtik se weyi kwowit
Nemi semi paktok
In chechelot Pilla
Iwan inan wan itat.





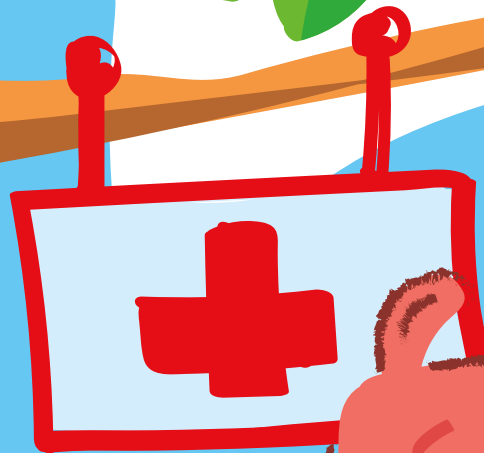
**Un día, saltando
golpeó su patita
la pobre ardillita
y mucho dolió**

**Se tonal, ahkotsitsikwintoya
Wan mo metsteloh
In chechelotsin
Wan telsenka ki kokoh.**

¡POC!

**Corriendo, corriendo,
muy bien cargadita
donde la doctora,
Papá la llevó.**

**Tel isiwka tsikwinik
Itat ki mamaltiyah
Wan kwikak kampa
Tapahtihkeh.**



—Que se esté muy quieta y la pata no mueva —dijo la doctora cuando la miró.


-Mah yekyetosah
Wan mah amo ki olini
imets- Kihtoh
tapahtihkeh keman kitak.



Mamita y papito
mucho la cuidaron
hasta que un día
su pata sanó.

Inantsin wan itatsin
Tel senka ki
nehmachpiahkeh
Wan ihkon, se tonal,
Pahtik imets.





**Hoy la ardilla salta,
come, corre y vuela
entre árboles bellos, y
es muy feliz.**

**Axkan in chechelit ahkotsikwini,
Takwa, tsitsikwini wan patani
Kwowtsalan wan telnsekna mo paktia.**



The **LEGO** Foundation 



ChildFund
México

Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 0 a 1 año
**Versión español - náhuatl (sierra
nor-oriental de Puebla)**

Proyecto Crianza Lúdica adaptación
Juega Conmigo México.

ChildFund México
The LEGO Foundation.
México 2022

Líder de Proyecto
Juega Conmigo México
Jazmín Enríquez Escobedo

Directora de País ChildFund México
Sonia Bozzi

Gerente de Programas
ChildFund México
Morgane Bellion

Especialista de Programas
ChildFund México
Silvia Herrera Balaguera

Agradecimientos al equipo de Yohualichan A.C por el trabajo de traducción:

Silvia Vázquez Esteban, Aurelia Francisco Diego, Cristina Márquez Vázquez, Cenovia Solís Hernández, Ángeles Guerra Carreón, Ignacio Juárez Payno, Antonia Cosío García, Trinidad Lara Morales, Gregoria Rafaela García López, Francisca Lino Ramos, Faviola García Islas, Iliana López Ramos, Zenaida Hernández Santiago, Teresa Sebastián Diego, Benito Hernández Santiago, Petronila Martínez Felipe, Carmen Hernández Mateo, Socorro Arrieta Saldaña, Luis García Vázquez, Adelaida Segura Bautista, Ivon López García, Aurora Guerrero Lucas, Florentino Diego Fuentesilla

Autoría de los cuentos:
Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:
Barco de Vela
Rafael Vela Ricalde